2025/2165

27.10.2025 г.

РЕШЕНИЕ (ЕС) 2025/2165 НА СЪВЕТА

от 20 октомври 2025 година

относно позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз в рамките на Съвета по търговията, създаден с Временното споразумение за търговия между Европейския съюз и Република Чили, във връзка с приемането на процедурния правилник на Съвета по търговията и на процедурния правилник на Комитета по търговията

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 207, параграф 4, първа алинея във връзка с член 218, параграф 9 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

(1) Временното споразумение за търговия между Европейския съюз и Република Чили (наричано по-нататък „споразумението“) ([1]) беше сключено от Съюза с Решение (ЕС) 2024/3016 на Съвета ([2]) и влезе в сила на 1 февруари 2025 г.

(2) С член 33.1, параграф 1 от споразумението е създаден Съвет по търговията, който съгласно член 33.1, параграф 5 от споразумението трябва да изготви на своето първо заседание своя процедурен правилник и процедурния правилник на Комитета по търговията.

(3) На своето първо заседание Съветът по търговията трябва да приеме решение относно своя процедурен правилник и решение относно процедурния правилник на Комитета по търговията.

(4) Целесъобразно е да бъде определена позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза в рамките на Съвета по търговията, тъй като решението ще бъде обвързващо за Съюза.

(5) Позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза, следва да се основава на проекта на решение на Съвета по търговията, приложен към настоящото решение,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза по време на първото заседание на Съвета по търговията, създаден с Временното споразумение за търговия между Европейския съюз и Република Чили, относно процедурния правилник на Съвета по търговията, се основава на проекта на решение на Съвета по търговията, приложен към настоящото решение.

Член 2

Позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза по време на първото заседание на Съвета по търговията, създаден с Временното споразумение за търговия между Европейския съюз и Република Чили, относно процедурния правилник на Комитета по търговията, се основава на проекта на решение на Съвета по търговията, приложен към настоящото решение.

([1]) ОВ L, 2024/2953, 20.12.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2024/2953/oj.

([2]) Решение (ЕС) 2024/3016 на Съвета от 18 март 2024 г. за сключване от името на Европейския съюз на Временното споразумение за търговия между Европейския съюз и Република Чили (ОВ L, 2024/3016, 20.12.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/3016/oj).

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Люксембург на 20 октомври 2025 година.

За Съвета

Председател

K. KALLAS

ПРОЕКТ ЗА

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА ПО ТЪРГОВИЯТА, СЪЗДАДЕН С ВРЕМЕННОТО СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ТЪРГОВИЯ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И РЕПУБЛИКА ЧИЛИ,

във връзка с приемането на процедурните правилници на Съвета по търговията и на Комитета по търговията

СЪВЕТЪТ ПО ТЪРГОВИЯТА,

като взе предвид Временното споразумение за търговия между Европейския съюз и Република Чили, и по-специално член 33.1, параграф 5 от него,

като има предвид, че:

(1) Временното споразумение за търговия между Европейския съюз и Република Чили (наричано по-нататък „споразумението“) влезе в сила на 1 февруари 2025 г.

(2) С член 33.1, параграф 1 от споразумението се създава Съветът по търговията.

(3) С член 33.2, параграф 1 от споразумението се създава Комитетът по търговията.

(4) С цел да се гарантира функционирането на Съвета по търговията и на Комитета по търговията, следва да се изготвят процедурни правилници на тези органи.

(5) Член 33.1, параграф 5 от споразумението гласи, че „*[н]а своето първо заседание Съветът по търговията изготвя своя процедурен правилник и процедурния правилник на Комитета по търговията*“,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Приемат се следните правни актове:

а) процедурният правилник на Съвета по търговията, съдържащ се в приложение 1 към настоящото решение;

б) процедурният правилник на Комитета по търговията, съдържащ се в приложение 2 към настоящото решение.

Член 2

1. Настоящото решение е съставено в два екземпляра на английски език. Всяка страна може да превежда текста на настоящото решение на езиците, необходими за вътрешните ѝ процедури или за информирането на обществеността.

2. Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

За Съвета по търговията,

Председател *Секретари*

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ПРОЦЕДУРЕН ПРАВИЛНИК НА СЪВЕТА ПО ТЪРГОВИЯТА

Правило 1

Роля на Съвета по търговията

Съветът по търговията, създаден съгласно член 33.1 от Временното споразумение за търговия между Европейския съюз и Република Чили (наричано по-нататък „споразумението“), отговаря за всички въпроси, посочени в същия член.

Правило 2

Състав и председателство

1. Съставът и председателството на Съвета по търговията са определени в член 33.1, параграф 3.

2. Преди първото заседание на Съвета по търговията всяка страна съобщава на другата страна името, заеманата длъжност и данните за връзка на определеното длъжностно лице, натоварено с функцията да съпредседателства Съвета по търговията от името на тази страна. Счита се, че това определено длъжностно лице притежава правомощията да представлява тази страна до датата, на която тя съобщи на другата страна за ново определено длъжностно лице.

Правило 3

Координатори

Преди първото заседание на Съвета по търговията всяка страна съобщава на другата страна името, заеманата длъжност и данните за връзка на длъжностното лице, назначено за координатор за тази страна съгласно член 33.3, параграф 1 от споразумението. Счита се, че това длъжностно лице продължава да изпълнява функциите на координатор за тази страна до датата, на която същата страна съобщи на другата страна за ново назначено длъжностно лице.

Правило 4

Свикване на заседанията

Заседанията на Съвета по търговията съгласно член 33.1, параграф 2 от споразумението се свикват от съпредседателя от страната домакин на заседанието.

Правило 5

Делегации

Най-малко две седмици преди всяко заседание координаторите се информират взаимно за предвидения състав на делегацията съответно на Европейския съюз и на Чили, като посочват името и функцията на всеки член на делегацията.

Правило 6

Дневен ред на заседанията

1. Най-малко 21 дни преди всяко заседание, или 14 дни преди заседанието в случай на спешни заседания, координаторът от страната домакин на заседанието изпраща на другата страна предложение за предварителен дневен ред с краен срок за представяне на коментари. Най-малко 14 дни преди заседанието, или 10 дни преди заседанието в случай на спешни заседания, координаторите изготвят предварителния дневен ред, като вземат предвид коментарите.

2. В началото на заседанието Съветът по търговията одобрява дневния ред. Точки, които не са включени в предварителния дневен ред, може да бъдат включени в дневния ред по взаимно съгласие от страна на съпредседателите.

Правило 7

Покана за участие на експерти

Съпредседателите на Съвета по търговията може по взаимно съгласие да поканят експерти, по-специално лица, които не са държавни служители, да присъстват на заседанията на Съвета по търговията, за да представят информация по конкретни теми, но само по време на частите от заседанието, когато се обсъждат такива конкретни теми.

Правило 8

Протоколи

1. Координаторът от страната домакин на заседанието изготвя проект на протокол от всяко заседание в срок от 15 дни от края на заседанието, освен ако съпредседателите решат друго. Проектът на протокол се предава за коментари на координатора от другата страна.

2. Като правило в протокола се обобщава всяка точка от дневния ред и, когато е приложимо, се посочва следното:

а) всички документи, представени на Съвета по търговията;

б) всякакви изявления, които един от съпредседателите на Съвета по търговията е поискал да бъдат включени в протокола; и

в) приетите решения и препоръки, изявленията, по които е постигнато съгласие, и приетите заключения по конкретните точки.

3. Като приложение към протокола се включват:

а) списък на всички решения на Съвета по търговията, приети чрез писмена процедура съгласно правило 9, параграф 2 след провеждането на последното заседание на Съвета, ако е приложимо;

б) списък на имената и функциите на всички лица, присъствали на заседанието на Съвета по търговията; и

в) списък на всички решения, приети от Съвета по търговията на това заседание.

4. Координаторите коригират проекта на протокол въз основа на получените коментари. Преработеният проект на протокол се одобрява чрез съгласие от страна на съпредседателите в срок от 30 дни от датата на заседанието или в договорен от съпредседателите друг срок. След като протоколът бъде одобрен, координаторът от страната домакин на заседанието изготвя два оригинални екземпляра от него и предава по един на всяка страна.

Правило 9

Решения и препоръки

1. Съветът по търговията може да приема решения и препоръки по отношение на всички въпроси, когато това е предвидено в споразумението.

2. В периода между заседанията Съветът по търговията може да приема решения и препоръки чрез писмена процедура. В тези случаи съпредседателят на Съвета по търговията изпраща на другия съпредседател предложения текст на проекта на решение или препоръка, изготвен на работния език на Съвета по търговията, със срок за отговор от най-малко един месец. Ако другият съпредседател не изрази съгласие или не изпрати отговор, предложеното решение или препоръка се подлага на обсъждане и може да бъде прието(а) на следващото заседание на Съвета по търговията. Проектът на решение или препоръка се счита за приет на датата, на която съпредседателят от другата страна изрази своето съгласие, и приемането им се вписва в протокола на заседанието на Съвета по търговията съгласно правило 8, параграф 4.

3. Когато Съветът по търговията е оправомощен съгласно споразумението да приема решения или препоръки, тези актове носят съответно наименованието „Решение“ или „Препоръка“. Координаторите определят за всяко решение или препоръка пореден номер и посочват датата на приемане. Във всяко решение и препоръка се посочва датата, на която решението или препоръката влиза в сила.

4. Решенията и препоръките, приети от Съвета по търговията, се изготвят в два екземпляра, заверяват се от съпредседателите и по един от тях се предава на всяка от страните.

Правило 10

Прозрачност

1. Заседанията на Съвета по търговията може да бъдат открити, ако съпредседателите постигнат съгласие за това.

2. Всяка страна може да реши да публикува решенията и препоръките на Съвета по търговията в съответното си официално издание или онлайн.

3. За предоставянето на документи до Съвета по търговията се прилага член 32.4, параграф 2.

4. Координаторите оповестяват пред обществеността:

а) предварителния дневен ред на всяко заседание на Съвета по търговията преди провеждането на заседанието; и

б) протокола от всяко заседание на Съвета по търговията след неговото одобряване в съответствие с правило 8.

5. Публикуването на документи по параграфи 2—4 се извършва, без да се засягат приложимите правила на всяка от страните за защита на данните или за прозрачността.

Правило 11

Езици

1. Работният език на Съвета по търговията е английски език.

2. Съветът по търговията приема решения за изменение или тълкуване на споразумението съгласно член 33.1, параграф 6, букви а) и б) от него на езиците на автентичните текстове на споразумението. Всички други решения и препоръки на Съвета по търговията се приемат на работния език.

3. Всяка страна отговаря за превода на решенията и другите документи на собствения(те) си официален(ни) език(ци), когато това е необходимо, и покрива свързаните с тези преводи разходи.

Правило 12

Разходи

1. Всяка страна поема всички разходи, които е направила в резултат на участието си в заседанията на Съвета по търговията, по-специално разходите за персонал, пътните и дневните разноски, както и разходите за видеоконферентна връзка, пощенските или телекомуникационните разходи.

2. Страната домакин на заседанието поема всички разходи във връзка с организирането на заседанията, размножаването на документи и предоставянето на услуги за устен превод на и от работния език на Съвета по търговията.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

ПРОЦЕДУРЕН ПРАВИЛНИК НА КОМИТЕТА ПО ТЪРГОВИЯТА

Правило 1

Роля на Комитета по търговията

Комитетът по търговията, създаден съгласно член 33.2 от Временното споразумение за търговия между Европейския съюз и Република Чили (наричано по-нататък „споразумението“), отговаря за всички въпроси, посочени в същия член.

Правило 2

Състав и председателство

1. Съставът и председателството на Комитета по търговията са определени в член 33.2, параграф 4.

2. Преди първото заседание на Комитета по търговията всяка страна съобщава на другата страна името, заеманата длъжност и данните за връзка на определеното длъжностно лице, натоварено с функцията да съпредседателства Комитета по търговията от името на тази страна. Счита се, че това определено длъжностно лице притежава правомощията да представлява тази страна до датата, на която тя съобщи на другата страна за ново определено длъжностно лице.

Правило 3

Координатори

Преди първото заседание на Комитета по търговията всяка страна съобщава на другата страна името, заеманата длъжност и данните за връзка на длъжностното лице, назначено за координатор за тази страна съгласно член 33.3, параграф 1 от споразумението. Счита се, че това длъжностно лице продължава да изпълнява функциите на координатор за тази страна до датата, на която същата страна съобщи на другата страна за ново назначено длъжностно лице.

Правило 4

Свикване на заседанията

Заседанията на Комитета по търговията съгласно член 33.2 параграф 3 от споразумението се свикват от съпредседателя от страната домакин на заседанието.

Правило 5

Делегации

Най-малко две седмици преди всяко заседание координаторите се информират взаимно за предвидения състав на делегацията съответно на Европейския съюз и на Чили, като посочват името и функцията на всеки член на делегацията.

Правило 6

Дневен ред на заседанията

1. Най-малко 21 дни преди всяко заседание, или 14 дни преди заседанието в случай на спешни заседания, координаторът от страната домакин на заседанието изпраща на другата страна предложение за предварителен дневен ред с краен срок за представяне на коментари. Най-малко 14 дни преди заседанието, или 10 дни преди заседанието в случай на спешни заседания, координаторите изготвят предварителния дневен ред, като вземат предвид коментарите.

2. В началото на заседанието Комитетът по търговията одобрява дневния ред. Точки, които не са включени в предварителния дневен ред, може да бъдат включени в дневния ред по взаимно съгласие от страна на съпредседателите.

Правило 7

Покана за участие на експерти

Съпредседателите на Комитета по търговията може по взаимно съгласие да поканят експерти, по-специално лица, които не са държавни служители, да присъстват на заседанията на Комитета по търговията, за да представят информация по конкретни теми, но само по време на частите от заседанието, когато се обсъждат такива конкретни теми.

Правило 8

Протоколи

1. Координаторът от страната домакин на заседанието изготвя проект на протокол от всяко заседание в срок от 15 дни от края на заседанието, освен ако съпредседателите решат друго. Проектът на протокол се предава за коментари на координатора от другата страна.

2. Като правило в протокола се обобщава всяка точка от дневния ред и, когато е приложимо, се посочва следното:

а) всички документи, представени на Комитета по търговията;

б) всички изявления, които един от съпредседателите на Комитета по търговията е поискал да бъдат включени в протокола; и

в) приетите решения и препоръки, изявленията, по които е постигнато съгласие, и приетите заключения по конкретните точки.

3. Като приложение към протокола се включват:

а) списък на всички решения на Комитета по търговията, приети чрез писмена процедура съгласно правило 9, параграф 2 след провеждането на последното заседание на Комитета, ако е приложимо;

б) списък на имената и функциите на всички лица, присъствали на заседанието на Комитета по търговията; и

в) списък на всички решения, приети от Комитета по търговията на това заседание.

4. Координаторите коригират проекта на протокол въз основа на получените коментари. Преработеният проект на протокол се одобрява чрез съгласие от страна на съпредседателите в срок от 30 дни от датата на заседанието или в договорен от съпредседателите друг срок. След като протоколът бъде одобрен, координаторът от страната домакин на заседанието изготвя два оригинални екземпляра от него и предава по един на всяка страна.

5. Когато настоящите правила се прилагат за заседанията на подкомитетите, по аналогия протоколите от заседанията на подкомитетите се предоставят на разположение за всички последващи заседания на Комитета по търговията.

Правило 9

Решения и препоръки

1. Комитетът по търговията може да приема решения в случаите, предвидени в споразумението, както и препоръки, включително когато такива правомощия са му били делегирани от Съвета по търговията.

2. В периода между заседанията Комитетът по търговията може да приема решения и препоръки чрез писмена процедура. В тези случаи съпредседателят на Комитета по търговията изпраща на другия съпредседател предложения текст на проекта на решение или препоръка, изготвен на работния език на Комитета по търговията, със срок за отговор от най-малко един месец. Ако другият съпредседател не изрази съгласие или не изпрати отговор, предложеното решение или препоръка се подлага на обсъждане и може да бъде прието(а) на следващото заседание на Комитета по търговията. Проектът на решение или препоръка се счита за приет на датата, на която съпредседателят на другата страна изрази своето съгласие, и приемането им се вписва в протокола на заседанието на Комитета съгласно правило 8, параграф 4.

3. Когато Комитетът по търговията е оправомощен съгласно споразумението да приема решения или препоръки, тези актове носят съответно наименованието „Решение“ или „Препоръка“. Координаторите определят за всяко решение или препоръка пореден номер и посочват датата на приемане. Във всяко решение и препоръка се посочва датата, на която решението или препоръката влиза в сила.

4. Решенията и препоръките, приети от Комитета по търговията, се изготвят в два екземпляра, заверяват се от съпредседателите и по един от тях се предава на всяка от страните.

Правило 10

Прозрачност

1. Заседанията на Комитета по търговията може да бъдат открити, ако съпредседателите постигнат съгласие за това.

2. Всяка страна може да реши да публикува решенията и препоръките на Комитета по търговията в съответното си официално издание или онлайн.

3. За предоставянето на документи до Комитета по търговията се прилага член 32.4, параграф 2.

4. Координаторите оповестяват пред обществеността:

а) предварителния дневен ред на всяко заседание на Комитета по търговията преди провеждането на заседанието; и

б) протокола от всяко заседание на Комитета по търговията след неговото одобряване в съответствие с правило 8.

5. Публикуването на документи по параграфи 2—4 се извършва, без да се засягат приложимите правила на всяка от страните за защита на данните или за прозрачността.

Правило 11

Езици

1. Работният език на Комитета по търговията е английски език.

2. Комитетът по търговията приема решения за изменение или тълкуване на споразумението съгласно член 33.2, параграф 7, буква б) от него на езиците на автентичните текстове на споразумението. Всички други решения и препоръки на Комитета по търговията се приемат на работния език.

3. Всяка страна отговаря за превода на решенията и другите документи на собствения(те) си официален(ни) език(ци), когато това е необходимо, и покрива свързаните с тези преводи разходи.

Правило 12

Разходи

1. Всяка страна поема всички разходи, които е направила в резултат на участието си в заседанията на Комитета по търговията, по-специално разходите за персонал, пътните и дневните разноски, както и разходите за видеоконферентна връзка, пощенските или телекомуникационните разходи.

2. Страната домакин на заседанието поема всички разходи във връзка с организирането на заседанията, размножаването на документи и предоставянето на услуги за устен превод на и от работния език на Комитета по търговията.

Правило 13

Специализирани комитети и други органи

1. Съгласно член 33.2, параграф 6, буква г) от споразумението Комитетът по търговията упражнява надзор, дава насоки и координира работата на всички специализирани комитети и други органи, които са създадени или може да бъдат създадени съгласно споразумението.

2. Комитетът по търговията бива информиран писмено за звената за контакт, определени от специализираните комитети или другите органи, създадени съгласно споразумението. Всякаква съответна кореспонденция, документи и съобщения между звената за контакт на всеки специализиран комитет във връзка с прилагането на споразумението се изпращат едновременно на координаторите.